

# Réduit,

la saga théâtrale d'une paire  
de voisins naïfs, curieux et bavards

co-écrite et interprétée par Thibault Rossigneux et Elizabeth Mazev,  
en alternance avec Daphné de Quatrebarbes



©Leo-Paul Ridet

## Contacts

les *sens* des mots  
Le Creux du Cerf 28 route de Salins 25330 BOLANDOZ

Direction artistique : Thibault Rossigneux  
Production – diffusion : Julie Marteau 06 33 67 06 19  
Technique : Thibault Lecaillon 06 88 18 70 55

[lessensdesmots@gmail.com](mailto:lessensdesmots@gmail.com)  
[www.lessensdesmots.eu](http://www.lessensdesmots.eu)



## Générique

Ecrit par Elizabeth Mazev et Thibault Rossigneux

Interprété par Thibault Rossigneux et Elizabeth Mazev en alternance avec Daphné de Quatrebarbes

Technique : Thibault Lecaillon

Production *les sens des mots*

En coproduction avec la Comédie de Picardie, la Faïencerie Théâtre de Creil Chambly

Avec le soutien de la Région Hauts de France



## résumé

Notre univers est constitué de millions de planètes et d'étoiles.

Une de ces planètes s'appelle Terre.

La Terre est formée d'océans et de cinq continents.

Le plus petit de ces continents s'appelle Europe.

Une partie de cette Europe s'appelle la France.

La capitale de ce pays est Paris.

Un des quartiers les plus anciens de Paris se nomme Montmartre, et à Montmartre, on trouve la rue N.

Au numéro 14, il y un petit immeuble charmant de 4 étages, et au pied de cet immeuble, il y a un :  
REDUIT POUBELLE.

Je m'appelle Elizabeth. J'ai tout mon temps et je passe le plus clair de ce temps dans le réduit poubelle. Il faut bien quelqu'un pour ranger, trier, classer, jeter, archiver, conserver, détruire.

Je suis comédienne au chômage. Comédienne, diraient certains de mes voisins.

Ma devise pourrait être : montre-moi ta poubelle, je te dirai qui tu es.

Et personne pour raconter mes histoires !

Jusqu'au jour où Thibault est arrivé.

Je m'appelle Thibault et je suis comédien au chômage. Comédien, comme diraient certains de nos voisins.

J'ai tout mon temps et je passe le plus clair de ce temps dans le réduit poubelle du 14 rue N. avec Elizabeth.

Nous habitons au 14 de la rue N., à Montmartre, un des plus vieux quartier de Paris, la capitale de la France, un pays d'Europe, le plus petit continent de la planète Terre, une parmi les millions de planètes qui constituent notre Univers.

Elizabeth Mazev  
& Thibault Rossigneux



## histoire du projet et note d'intention

Au 14 rue N. il y a un joli petit immeuble de 4 étages, une petite cour commune arborée sur laquelle donne un réduit poubelle.

Elizabeth habite depuis une quinzaine d'années le rez-de-chaussée droite et un beau jour en ouvrant sa fenêtre depuis laquelle elle voit tout, elle découvre un nouveau voisin, Thibault. Il vient d'acheter les anciennes écuries qui se trouvent derrière le bâtiment principal et se lance dans une restauration qui prendra une bonne année. Immédiatement une folle complicité s'installe entre eux et l'envie de créer un projet ensemble s'affirme.

Un beau jour, alors qu'ils jardinent dans la cour commune, leur vient l'idée d'écrire sur leur sympathique et pittoresque copropriété. Le projet *Réduit* est né...

Mais pas toujours évident de se mettre au travail quand les conjoints, enfants, animaux vous donnent toutes les bonnes excuses pour reporter.

Il leur faudra s'inventer une résidence à Arles pour pouvoir écrire les deux premiers épisodes de cette saga théâtrale.

En pastichant le petit monde du 14 rue N., ils montrent qu'une fois de plus l'histoire intime permet de flirter avec l'universel. Leurs voisins pourraient être les vôtres. Les tranches de vie partagées sont touchantes car quotidiennes.

Ce petit immeuble typiquement parisien, où il fait doux vivre, est un microcosme pluriethnique aux parfums des tajines de Leïla, de la banitsa de Maïko et des strüdel de Madame Chone, le tout arrosé par le porto de Madame Lisboa...



## mise en scène

*Réduit* est une saga théâtrale sur le voisinage dont chaque épisode dure 25 minutes. Elle est interprétée par Thibault Rossigneux et Elizabeth Mazev, en alternance avec Daphné de Quatrebarbes.

A l'instar des séries télévisées, chaque épisode aura son metteur en scène invité. Nous voulons faire voyager cette écriture singulière d'imaginaire en imaginaire. Chaque metteur en scène évoluera dans un cadre défini, une nouvelle façon de vérifier la force de l'adage « *L'art vit de contrainte et meurt de liberté* ».

Voici les règles du jeu avec lesquelles le metteur en scène devra composer :

- Une douche de lumière définit l'aire de jeu (3m d'ouverture sur 2m de profondeur) : le réduit poubelle dans lequel tout se passe.
- Les comédiens interprètent tous les personnages qui interviennent dans cette saga théâtrale. Sans costumes et avec très peu d'accessoires, ils incarnent tantôt le vieux Chibani, l'ado Sylve, la mystérieuse Leïla, le volubile Monsieur Larazu ou encore l'affable Monsieur Chone... Les personnages prennent vie en une réplique.
- Chaque épisode devra se terminer en chanson. Celle-ci pourra être reprise en chœur par les spectateurs à la manière d'un karaoké.

A ce jour, ce sont 6 metteurs en scène qui nous ont accompagnés sur cette chronique du voisinage : Emilie Vandenameele, Pauline Bureau, Sandrine Lanno, Marion Guerrero, Alexandra Tobelaïm et Elizabeth Mazev.



## la saga

Il existe aujourd'hui trois saisons de *Réduit*. Un épisode dure en moyenne 25 minutes. Les épisodes peuvent être présentés de manière indépendante ou sous la forme d'une saison de trois épisodes d'une durée totale de 1h15.

C'est un spectacle tout public, techniquement léger qui s'adapte à tous types de lieux.

### Saison 1

**Épisode 1 : *Mais qui chante dans le réduit ?* mis en scène par Emilie Vandenameele**

**Épisode 2 : *Le secret d'Anna* mis en scène par Pauline Bureau**

**Épisode 3 : *Cet enfant-là !* mis en scène par Sandrine Lanno**

Dans le premier épisode, nous faisons la connaissance de quelques occupants du 14 rue N. et surtout de Chibani. Le plus vieil occupant de l'immeuble commence à nous raconter la tragique histoire de la première madame Chone, dont trente ans plus tard, on entend encore la triste voix chanter dans le réduit poubelle.

Dans le deuxième épisode, le marc du porto de Rose nous transporte en pleine seconde guerre mondiale. Qui est cette femme qui se cache dans le réduit ? Thibault et Elizabeth tentent d'éclairer ce mystère aidé de Chibani sans se laisser perturber par les passages intempestifs des autres occupants du 14 rue N. dans le réduit.

Dans le troisième épisode, Thibault et Elizabeth poursuivent leur investigation : qu'est devenu l'enfant de la pauvre Anna Chone, née Schwarz, la défunte épouse de leur voisin du troisième ?

## Saison 2

Épisode 4 : *Tout est vrai, rien n'est réel* mis en scène par Marion Guerrero

Épisode 5 : *Faire feu de tout bois* mis en scène par Alexandra Tobelaïm

Épisode 6 : *L'arroseur arrosé* mis en scène par Hélène François

Dans l'épisode 1, on assistera à l'apéritif des voisins dans la cour du 14 rue N. L'occasion pour M. et Mme Chone de comprendre une fois pour toute que Noëlle et Rose ne vivaient pas ensemble en tout bien tout honneur depuis cinquante deux ans, pour Noëlle un peu pompette d'annoncer que c'était peut-être son dernier apéro des voisins et pour Thibault et Elizabeth de réaliser que décidément Aline savait des choses qui pourraient les intéresser, mais qu'il ne serait pas facile de la faire parler. Dans l'épisode 2, on retrouvera Elizabeth et Thibault en résidence d'écriture hors les murs, on constatera que Thibault parle couramment espagnol, et qu'Elizabeth ne supporte ni la voiture ni les chiens. Aline se cassera la jambe, l'occasion pour nos héros de retrouver la piste, complètement abandonnée depuis le début de la saison, de Mariette, l'enfant secret d'Anna la première épouse défunte de monsieur Chone leur voisin du troisième du 14 rue N. On apprendra enfin dans ce dernier épisode qui est Mariette, l'enfant d'Anna Schwartz, la première épouse défunte de M. Chone, du 3ème étage. On se fera mener en bateau par Aline, la voisine du 1er, seule occupante de la rue N. connaissant l'existence de la série *Réduit*, et on accompagnera Noëlle dans son dernier voyage.

## Saison 3

Épisode 7 : *Gagner au change* mis en scène par Elizabeth Mazev

Épisode 8 : *De Charybde en Scylla* mis en scène par Elizabeth Mazev

Épisode 9 : *Il vaut mieux s'adresser au bon Dieu...* mis en scène par Elizabeth Mazev

Dans la troisième saison de *Réduit*, Elizabeth et Thibault tenteront par toute sortes de moyens, pas toujours honnêtes, de se débarrasser des nouveaux arrivants au 14 rue N. et de garder une main de fer sur leur vieillissante copropriété. Peu à peu, le réel prend le pas sur la littérature, à moins que ce ne soit l'inverse, au point que les auteurs, dans une absence totale d'humilité, iront jusqu'à imaginer leur vie commune dans un au-delà évidemment paradisiaque. Une fin pleine d'espoir pour cette série épique ? A moins qu'elle ne renaisse de ses cendres... Car tout est possible au royaume de l'imaginaire.

## Elizabeth Mazev

comédienne, auteur, metteur en scène

Née à Cannes, Elizabeth Mazev "monte à Paris" à vingt ans avec son ami depuis l'école communale, Olivier Py. Après une année dans l'école de théâtre La belle de Mai, elle écrit un premier texte *Mon père qui fonctionnait par périodes culinaires et autres* qu'elle joue, mis en scène par Olivier Py. Parallèlement à leur collaboration régulière, elle travaille également sous la direction de François Rancillac, Pierre Ascaride, Jean-Luc Lagarce, Claude Buchvald, Caterina Gozzi, Jean-Pierre Vincent, Giorgio Barberio Corsetti, Bernard Sobel, Grégory Motton, Valère Novarina, François Berreur, David Lescot, Thierry Falvisaner, Jeanne Candel, Thomas Quillardet...

Elle a enseigné à l'ERAC, à la faculté de théâtre de Besançon, au studio théâtral de Vitry-sur-Seine et animé des stages auprès de divers conservatoires.

Ses textes sont publiés aux *Solitaires Intempestifs*.

## Thibault Rossigneux

comédien, auteur, metteur en scène

D'abord acteur, formé à l'école Tania Balachova, il débute au cinéma dans *Comédie d'été* de Daniel Vigne et *Bille en tête* de Carlo Cotti et tourne également dans une dizaine de téléfilms.

Au théâtre, il joue notamment sous la direction de Michel Galabru, Camille Chamoux, Florian Sitbon, Adrien de Van et Pauline Bureau. Il met en scène *Parking Song* de Sonia Chiambretto pour le Théâtre Durance – scène nationale en 2012, *Rouge ou bleu selon l'intensité* de Gwenaëlle Simon, *Un trait de l'esprit* de Margaret Edson, (tourné).

Par ailleurs, il conçoit, écrit et interprète la série Cam X diffusée sur Planète. Il est l'auteur de diverses chroniques pour L'édition spéciale sur Canal+. Il crée la scénographie de La nuit de l'Europe dans le cadre de Nuit blanche de Paris en 2008, conçoit et dirige Green trip 2109 dans le cadre de Nuit blanche 2009, réalise des documentaires Mata atlantica et Baton Vieyes.

Il fonde en 2009 la compagnie **les sens des mots**. Il y développe notamment le protocole *binôme*, spectacles théâtre et sciences, *Réduit*, saga théâtrale sur le voisinage. En janvier 2014, il met en scène *Corps Étrangers* de Stéphanie Marchais au Théâtre de la Tempête. En janvier 2016, il met en scène *Une famille aimante mérite de faire un vrai repas* de Julie Aminthe au Théâtre 95, puis à la Faïencerie à Creil et au Monfort à Paris.

## Daphné de Quatrebarbes

comédienne

Formée à l'Ecole des Enfants Terribles, au Voice Studio de Londres et au Teatro Organico de Buenos Aires, Daphné travaille au théâtre, au cinéma, à la télévision ou pour des courts-métrages.

Au théâtre ces dernières années, elle a joué dans Les Reines (Normand Chaurette) mis en scène par L. Courtin - Festival de Bélème / Studio le regard du Cygne à Paris. En 2013, elle joue dans *Quart d'heure amoureux* de B. Allemane au Studio Raspail. En 2011 et 2012 elle joue dans *Grossesses Nerveuses* de J-P.Rogal) mis en scène par P.Hersen en tournée et au ThéâtreDaunou Paris.

Au cinéma, elle joue dans *Un nouveau souffle* d'A.Viard en 2013 et Molière en 2005 de L.Tirard. Egalement chanteuse, elle a travaillé avec R.Brunel, J-L Benoit, J.Waltzer, B.Mac Andrew, D.Fret ou encore A.Delbe.



## La compagnie les *sens* des mots



La compagnie **LES SENS DES MOTS** a été fondée en 2009 par Thibault Rossigneux. Elle porte à la scène des écritures contemporaines dans des formes transdisciplinaires.

Depuis 2010, la compagnie développe *binôme*, un protocole artistique où la rencontre entre un chercheur et un auteur de théâtre est à l'origine de l'écriture d'une courte pièce pour trois voix mise en lecture et interprétée notamment par Sandrine Lanno, Thibault Rossigneux, Paola Secret, et Florian Sitbon accompagnés d'une création musicale de Christophe Ruetsch. Création Festival d'Avignon, Théâtre du Rond Point, Carreau du Temple, Théâtre de l'Agora SN d'Evry, Théâtre National de Nice, tournée internationale avec l'Institut Français.

En 2014, Thibault Rossigneux met en scène *Corps Etrangers* de Stéphanie Marchais au Théâtre de la Tempête avec Philippe Girard, Laurent Charpentier, Géraldine Martineau, Daniel Blanchard, création musicale : Christophe Ruetsch.

En 2016, il crée au Monfort Théâtre **Une famille aimante mérite de faire un vrai repas** de Julie Aminthe avec Philippe Girard, Elizabeth Mazev, Anthony Roulier, Pauline Dau, création musicale : Christophe Ruetsch.

En 2017, il crée au TnBA, **Extrémophile** d'Alexandra Badea avec Samuel Churin, Katarzyna Krotki, et Anthony Roullier.

Avec Elizabeth Mazev, il coécrit la saga théâtrale **Réduit**, qu'ils interprètent en alternance avec Daphné de Quatrebarbes. Création à la Faïencerie – Théâtre de Creil et en tournée en France dans la programmation nomade de la Comédie de Picardie notamment et à l'étranger.

Implanté en Franche-Comté, les *sens* des mots mène un travail sur le territoire en dirigeant depuis 2013 des ateliers d'écriture et de jeu à destination d'un public amateur. Ces ateliers s'articulent chaque année autour d'une nouvelle thématique faisant écho aux mises en scène développées par Thibault.

La compagnie se développe aussi à l'international en jouant *binôme* au Festival Fringe d'Edimbourg, au Québec ou à Haïti et *Réduit* en Algérie.

En parallèle la compagnie accompagne, en collaboration avec Arte Film, plusieurs projets de documentaires que Thibault co-écrit et réalise.